

嚴重急性呼吸系統綜合症對業務影響
的按星期諮詢報告
(二零零三年四月廿一日至五月廿四日)

**Report of Weekly Consultations on
Effect of SARS on Business
(21 April to 24 May, 2003)**

財經事務及庫務局經濟分析部
及
政府統計處
**Economic Analysis Division of
Financial Services and the Treasury Bureau
and
Census and Statistics Department**

二零零三年五月
May 2003

目錄

Contents

		頁數 Page
背景及諮詢的涵蓋範圍	<i>Background and Consultation Coverage</i>	1
結果摘要	<i>Summary of Findings</i>	2
統計表	<i>Statistical Tables</i>	6-12
統計圖	<i>Statistical Charts</i>	13-25
附錄 - 諮詢方法	<i>Appendix - Consultation Methodology</i>	26-28

背景

1. 為評估嚴重急性呼吸系統綜合症（簡稱 SARS）對不同行業的影響，財經事務及庫務局的經濟分析部委託政府統計處，對香港不同行業的一組選定公司，進行一項按星期的諮詢。
2. 諮詢是按星期進行，以搜集以下意見：
 - (甲) SARS 對業務的影響(包括業務收益及就業情況);
 - (乙) 未來一個月及三個月的業務展望；及
 - (丙) 獲選公司已採取或將會採取的措施以處理情況。

諮詢的涵蓋範圍

3. 諮詢所涵蓋的行業，包括可能受 SARS 嚴重影響的行業（例如：零售業、飲食業、旅行社等）及其他可能因 SARS 而受惠的行業（例如超級市場、清潔服務等）。以機構單位的就業人數計，在這諮詢中所包括的行業，涵蓋了所有行業總就業人數的大約一半。獲選參與是次諮詢的公司約 500 間，每間均聘用超過 50 人。

Background

1. For the purpose of assessing the impact of Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) on various business sectors, a weekly consultation exercise is conducted by the Census and Statistics Department on behalf of the Economic Analysis Division of the Financial Services and the Treasury Bureau on a panel of selected companies in Hong Kong.
2. The consultation is conducted weekly so as to collect views on:
 - (a) the effect of SARS on business (including business receipts and employment);
 - (b) the business prospects 1 month and 3 months ahead; and
 - (c) measures taken or to be taken by the selected companies to deal with the situation.

Consultation coverage

3. The industries covered in the consultation include those that are likely to be adversely affected by SARS (e.g. retail, restaurants, travel agents, etc.) and some others that might be benefited by SARS (e.g. supermarkets, sanitary services, etc.). In terms of persons engaged by establishments, the industries included in this consultation covered about half of the overall total in all economic sectors. A total of about 500 companies, each employing more than 50 persons, were selected to participate in the consultation.

結果摘要

4. 自三月中 SARS 的蔓延，對業務情況造成頗深的影響。一些行業的業務收益顯著倒退，但就業人數的調整幅度則普遍有限。

5. 本報告書闡析在二零零三年四月廿一日至五月廿四日的五個星期內的諮詢結果。但由於最新一輪的諮詢在世界衛生組織宣佈取消香港的旅遊忠告前已經完成，因此本報告書所載結果尚未反映在旅遊忠告取消後普遍持續改善的情緒。

SARS 對目前業務的影響

6. 以所有選定行業計算，在截至四月廿六日的第一周的諮詢期，業務收益與正常情況比較，下跌 11%，而就業人數則下跌 1%。

7. 因 SARS 蔓延而受嚴重影響的行業包括酒店業（在截至四月廿六日的一周的業務收益與正常情況比較的變動為 -75%）、航空公司（-65%）、旅行社（-57%）及電影院（-55%）。零售及飲食業的業務收益與正常情況比較亦顯著下跌，跌幅分別為 32% 及 44%。

8. 然而，在截至四月廿六日的一周，提供清潔及同類服務公司的業務收益則較正常情況

Summary of Findings

4. The spread of SARS since mid March has exerted profound impact on the business situation. The setback in business receipts was significant for some sectors but the extent of adjustment in employment was limited in general.

5. This report presents the findings of the consultation for the five weeks between 21 April and 24 May 2003. However, since the consultations up to the latest round were conducted before the WHO announced the lifting of the travel advisory against non-essential travel to Hong Kong, the findings in this report have not yet reflected the generally further improved sentiment after the announcement.

Impact of SARS on Current Business Situation

6. For all selected sectors as a whole, the business receipts for the first week of the consultation, i.e. the week ending 26 April, decreased by 11% against the normal situation and number of persons engaged by 1%.

7. Sectors severely affected by the spread of SARS include hotels (-75% in business receipts in the week ended 26 April versus the normal situation), airlines (-65%), travel agents (-57%), and cinemas (-55%). Business receipts for retail and restaurants sectors also declined significantly, by 32% and 44% respectively versus the normal situation.

8. Nevertheless, for the week ending 26 April, business receipts of companies providing sanitary and similar services rose

上升 3%。

9. 在四月廿六日後接著的四個星期，所有選定行業的整體業務收益雖仍較正常情況為差，但已逐漸有所改善。

10. 與正常情況比較，在截至五月廿四日的一周，所有選定行業內的公司的業務收益平均下跌 9%，較截至四月廿六日的一周的 11% 跌幅有所收窄。

11. 以就業人數來說，在過去五個星期大致維持穩定。在截至五月廿四日的一周，就業人數較正常情況低了約 1%，與四星期前相若。

12. 以不同行業來看，零售商、食肆、電影院、旅行社、的士公司、地產代理及進出口貿易商的業務表現均在過去五個星期有所改善。

13. 在過去五個星期，業務收益有顯著改善的行業包括零售業（由截至四月廿六日一周的 -32% 轉為截至五月廿四日一周的 -21%），飲食業（由 -44% 轉為 -27%）及電影院（由 -55% 轉為 -35%）。

by 3% compared with the normal situation.

9. For the four weeks following 26 April, the business receipts for all selected sectors as a whole were still lower compared with the normal situation but there were signs of gradual improvement.

10. Compared with the normal situation, the current business receipts of companies in all selected sectors as a whole for the week ending 24 May decreased by 9% on average, moderating from the decrease of 11% in the week ending 26 April.

11. For the number of persons engaged, the situation in the past five weeks remained broadly stable. For the week ending 24 May, it was lower by 1% compared with the normal situation, about the same as four weeks ago.

12. Looking at various sectors, retail outlets, restaurants, cinemas, travel agents, taxi companies, real estate agencies, and import/export traders experienced improvement in business performance over the past five weeks.

13. Sectors with significant improvement in business receipts over the past weeks include retail (from -32% in the week ending 26 April to -21% in the week ending 24 May), restaurants (from -44% to -27%) and cinemas (from -55% to -35%).

14. 一些行業的業務收益較正常情況仍然錄得顯著跌幅，包括酒店業（截至五月廿四日一周為-76%）、航空公司（-65%）、旅行社（-55%）及的士公司（-38%）。

對未來一個月的業務展望

15. 各行業對業務表現的預期均在過去的五個星期有所改善。展望未來一個月，在截至四月廿六日的一周，所有選定行業合計對業務情況預期有5%的跌幅，而在截至五月廿四日的一周，對未來一個月業務預期的跌幅已收窄至2%。

16. 差不多所有選定行業對未來一個月的業務表現均預期有所改善。特別是酒店業，由截至四月廿六日的一周所錄得的預期下跌40%，轉變至截至五月廿四日的一周所錄得的預期下跌15%。同期，零售業由預期下跌13%轉變至預期下跌3%。至於飲食業，更由預期下跌13%轉變至預期上升1%，即是較目前為佳。

對未來三個月的業務展望

17. 對未來三個月的預期，情況較對未來一個月的預期令人

14. Significant declines in business receipts were still recorded for some sectors, including hotels (-76% in the week ending 24 May), airlines (-65%), travel agents (-55%) and taxi companies (-38%) when compared with the normal situation.

Business Expectation for One Month Ahead

15. Forward expectation of business performance by various sectors has shown improvement during the past five weeks. Looking one month ahead, expected business performance as recorded for the week ending 26 April for all selected sectors as a whole was a decrease of 5%. For the week ending 24 May, the decrease in expected business performance one month ahead has narrowed to 2%.

16. Improvement in business performance expected one month ahead has been shown across practically all selected sectors. For hotels, in particular, expectation has changed from a decrease of 40% as recorded in the week ending 26 April to a decrease of 15% as recorded in the week ending 24 May. Over the same period, expectation of the retail sector has changed from a decrease of 13% to a decrease of 3%. As for the restaurant sector, expectation has changed from a decrease of 13% to an increase of 1%, i.e. better than the current situation.

Business Expectation for Three Months Ahead

17. Looking three months ahead, the picture is more upbeat compared to that

鼓舞。以所有選定行業合計，在截至四月廿六日的一周對三個月後的預期為下跌 2%，但在截至五月廿四日的一周已變為預期有 1% 的升幅。

18. 對未來三個月的預期亦有相若變動的行業包括：零售商（由截至四月廿六日的一周的 6% 下跌，轉為截至五月廿四日的一周的 5% 上升）、飲食業（由 -11% 轉為 +4%）、酒店業（由 -30% 轉為 +31%）、地產代理（由 -3% 轉為 +4%）及地產發展商（由 -3% 轉為 +1%）。

19. 不過，清潔及同類服務行業在過去五個星期均較平常情況為佳的表現，在未來三個月卻未必可以維持下去。

20. 對未來三個月的展望，雖然大多數選定行業預期業務表現會有所改善，但就業人數則預期平均大致維持不變。

21. 諮詢結果顯示回應公司已採取或將會採取的主要措施，是要求員工採取預防措施（包括配帶口罩）以增加顧客的信心。

of one month ahead. For all selected sectors as a whole, expectation reverted from a decrease of 2% in the week ending 26 April to an increase of 1% in the week ending 24 May.

18. Similar changes were observed in the expectation three months ahead of the retail sector (from a decrease of 6% in the week ending 26 April to an increase of 5% in the week ending 24 May), restaurants (from -11% to +4%), hotels (from -30% to +31%), real estate agencies (from -3% to +4%) and real estate developers (from -3% to +1%).

19. However, for sanitary and similar services, it seems that the better than normal performance in the past five weeks may not be sustained in the coming three months.

20. While business performance is expected to improve in most of the selected sectors in the coming three months, employment is expected to remain virtually unchanged on average.

21. The consultation reveals that the major measure taken or to be taken by most of the companies was to request staff to take precautionary measures (including wearing face-masks) so as to increase customers' confidence.

統計表**Statistical Tables**

6-12

一甲 按行業劃分的公司目前業務收益與正常情況比較的每周平均變動百分比	1A Weekly Average % Change in Current Business Receipts of Companies as Compared with the Normal Situation by Sector	7
一乙 按行業劃分的公司目前就業人數與正常情況比較的每周平均變動百分比	1B Weekly Average % Change in Current Employment of Companies as Compared with the Normal Situation by Sector	8
二甲 按行業劃分的公司未來一個月的業務收益與目前情況比較的每周平均變動百分比	2A Weekly Average % Change in Business Receipts of Companies in One Month's Time as Compared with the Current Situation by Sector	9
二乙 按行業劃分的公司未來一個月的就業人數與目前情況比較的每周平均變動百分比	2B Weekly Average % Change in Employment of Companies in One Month's Time as Compared with the Current Situation by Sector	10
三甲 按行業劃分的公司未來三個月的業務收益與目前情況比較的每周平均變動百分比	3A Weekly Average % Change in Business Receipts of Companies in Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector	11
三乙 按行業劃分的公司未來三個月的就業人數與目前情況比較的每周平均變動百分比	3B Weekly Average % Change in Employment of Companies in Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector	12

表一甲： 按行業劃分的公司目前業務收益與正常情況比較的每周平均變動百分比
Table 1A : Weekly Average % Change in Current Business Receipts of Companies as Compared with the Normal Situation by Sector

業務收益變動百分比
 % change in business receipts

行業 Sector	截至下列日期的一周 Week ending				
	26.4.2003	3.5.2003	10.5.2003	17.5.2003	24.5.2003
零售業 Retail	-32.3	-29.4	-26.3	-21.8	-20.5
飲食業 Restaurants	-43.6	-41.8	-36.8	-28.5	-27.2
酒店業 Hotels	-75.2	-76.3	-78.9	-77.9	-76.3
旅行社及票務代理 Travel agents and airline ticket agents	-57.3	-60.8	-57.3	-57.2	-55.2
航空公司 Airline	-65.0	-65.0	-65.0	-65.0	-65.0
的士公司 Taxi companies	-40.6	-41.1	-40.2	-41.1	-38.3
清潔及同類服務 Sanitary and similar services	2.7	2.2	2.8	2.5	2.8
電影院 Cinemas and movie theatres	-55.1	-54.7	-54.3	-45.0	-35.3
保險業 Insurance	-0.6	-3.9	-2.7	-1.9	-3.0
地產代理 Real estate agencies	-4.9	-9.0	-7.5	-6.5	-1.5
地產發展商 Real estate developers	-3.4	-9.6	-9.6	-5.1	-4.1
修葺及保養工程（包括供水管鋪設） Repair maintenance (incl. water plumbing)	-7.5	-7.5	-6.8	-6.5	-6.0
進出口貿易業 Import/Export	-6.2	-7.2	-6.3	-5.1	-4.0
製造業 Manufacturing	-6.2	-4.8	-8.0	-5.2	-7.9
所有選定行業 All selected sectors	-11.2	-11.7	-11.0	-9.2	-8.5

表一乙：按行業劃分的公司目前就業人數與正常情況比較的每周平均變動百分比
Table 1B : Weekly Average % Change in Current Employment of Companies as Compared with the Normal Situation by Sector

就業人數變動百分比
 % change in number of persons engaged

行業 Sector	截至下列日期的一周 Week ending				
	26.4.2003	3.5.2003	10.5.2003	17.5.2003	24.5.2003
零售業 Retail	-1.5	-1.7	-1.4	-1.4	-1.0
飲食業 Restaurants	-6.3	-7.2	-6.5	-5.8	-4.2
酒店業 Hotels	-2.4	-2.6	-2.8	-2.7	-5.6
旅行社及票務代理 Travel agents and airline ticket agents	-1.6	-1.7	-1.5	-1.5	-1.5
航空公司 Airline	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
的士公司 Taxi companies	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
清潔及同類服務 Sanitary and similar services	3.1	2.8	2.0	2.0	1.9
電影院 Cinemas and movie theatres	-3.0	-6.7	-6.7	-3.3	-3.0
保險業 Insurance	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0
地產代理 Real estate agencies	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
地產發展商 Real estate developers	0.0	0.0	-2.0	-2.0	-2.0
修葺及保養工程（包括供水管鋪設） Repair maintenance (incl. water plumbing)	-6.4	-6.4	-6.5	-6.1	-6.9
進出口貿易業 Import/Export	-0.1	0.0	0.0	0.0	0.0
製造業 Manufacturing	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1	-0.2
所有選定行業 All selected sectors	-1.4	-1.6	-1.4	-1.3	-1.1

表二甲：按行業劃分的公司未來一個月的業務收益與目前情況比較的每周平均變動百分比

Table 2A: Weekly Average % Change in Business Receipts of Companies in One Month's Time as Compared with the Current Situation by Sector

業務收益變動百分比
% change in business receipts

行業 Sector	截至下列日期的一周 Week ending				
	26.4.2003	3.5.2003	10.5.2003	17.5.2003	24.5.2003
零售業 Retail	-12.7	-6.4	-4.7	-2.8	-2.5
飲食業 Restaurants	-13.4	-7.5	0.2	1.3	1.4
酒店業 Hotels	-40.5	-18.6	-20.9	-13.8	-14.7
旅行社及票務代理 Travel agents and airline ticket agents	-13.8	4.6	8.0	7.1	6.9
航空公司 Airline	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
的士公司 Taxi companies	-21.6	-24.4	-17.9	-14.3	-12.2
清潔及同類服務 Sanitary and similar services	1.1	0.7	-0.4	0.9	-0.3
電影院 Cinemas and movie theatres	-7.3	-18.8	-13.3	-7.2	4.5
保險業 Insurance	-1.0	-2.7	-1.7	0.5	0.1
地產代理 Real estate agencies	-3.9	-5.5	-6.0	4.0	1.5
地產發展商 Real estate developers	-1.2	-1.1	-1.1	-0.1	0.9
修葺及保養工程（包括供水管鋪設） Repair maintenance (incl. water plumbing)	-8.6	-8.5	-7.0	-5.7	-3.0
進出口貿易業 Import/Export	-2.9	-2.4	-0.3	-1.4	-1.5
製造業 Manufacturing	-5.6	-3.8	-5.0	-4.5	-4.9
所有選定行業 All selected sectors	-4.5	-3.0	-1.2	-1.6	-1.7

表二乙：按行業劃分的公司未來一個月的就業人數與目前情況比較的每周平均變動百分比

Table 2B: Weekly Average % Change in Employment of Companies in One Month's Time as Compared with the Current Situation by Sector

就業人數變動百分比
% change in number of persons engaged

行業 Sector	截至下列日期的一周 Week ending				
	26.4.2003	3.5.2003	10.5.2003	17.5.2003	24.5.2003
零售業 Retail	-1.0	-0.2	-0.2	-0.2	0.0
飲食業 Restaurants	-4.9	-4.0	-2.7	-0.1	0.0
酒店業 Hotels	-2.9	-2.8	-2.5	-0.3	-0.2
旅行社及票務代理 Travel agents and airline ticket agents	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
航空公司 Airline	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
的士公司 Taxi companies	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
清潔及同類服務 Sanitary and similar services	0.9	0.4	-0.2	2.1	-0.1
電影院 Cinemas and movie theatres	0.0	-3.8	0.0	0.3	0.0
保險業 Insurance	0.0	0.0	0.1	0.0	0.1
地產代理 Real estate agencies	-1.7	-1.5	-1.5	0.0	0.0
地產發展商 Real estate developers	0.0	0.0	-2.0	0.0	0.0
修葺及保養工程（包括供水管鋪設） Repair maintenance (incl. water plumbing)	-4.0	-4.0	-3.1	-2.4	-0.4
進出口貿易業 Import/Export	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
製造業 Manufacturing	-0.6	-0.4	-0.4	-0.4	-0.4
所有選定行業 All selected sectors	-1.2	-0.9	-0.7	-0.1	-0.1

表三甲：按行業劃分的公司未來三個月的業務收益與目前情況比較的每周平均變動百分比

Table 3A: Weekly Average % Change in Business Receipts of Companies in Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector

業務收益變動百分比
% change in business receipts

行業 Sector	截至下列日期的一周 Week ending				
	26.4.2003	3.5.2003	10.5.2003	17.5.2003	24.5.2003
零售業 Retail	-5.7	-0.3	1.5	3.0	4.5
飲食業 Restaurants	-11.3	-1.0	3.7	4.8	4.1
酒店業 Hotels	-30.2	-11.9	15.4	44.9	31.3
旅行社及票務代理 Travel agents and airline ticket agents	10.5	24.4	25.2	31.6	32.0
航空公司 Airline	50.0	50.0	50.0	50.0	50.0
的士公司 Taxi companies	-26.3	-30.2	-21.6	-11.3	-9.3
清潔及同類服務 Sanitary and similar services	0.5	0.1	-0.7	-0.8	-0.6
電影院 Cinemas and movie theatres	3.6	-8.8	-1.7	2.1	14.9
保險業 Insurance	0.0	-4.0	-2.3	0.3	-1.6
地產代理 Real estate agencies	-2.8	-2.5	-1.5	6.5	3.5
地產發展商 Real estate developers	-2.6	3.7	2.2	3.4	1.4
修葺及保養工程（包括供水管鋪設） Repair maintenance (incl. water plumbing)	-11.3	-11.1	-10.7	-8.4	-6.3
進出口貿易業 Import/Export	-2.3	-0.6	1.8	-0.2	-0.6
製造業 Manufacturing	-4.8	-4.6	-4.7	-4.0	-4.5
所有選定行業 All selected sectors	-2.1	0.0	2.2	1.4	1.0

表三乙：按行業劃分的公司未來三個月的就業人數與目前情況比較的每周平均變動百分比

Table 3B: Weekly Average % Change in Employment of Companies in Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector

就業人數變動百分比
% change in number of persons engaged

行業 Sector	截至下列日期的一周 Week ending				
	26.4.2003	3.5.2003	10.5.2003	17.5.2003	24.5.2003
零售業 Retail	-1.3	-0.4	-0.4	-0.3	0.0
飲食業 Restaurants	-8.2	-6.2	-2.6	0.1	0.1
酒店業 Hotels	-4.4	-3.9	-2.9	-0.3	-1.0
旅行社及票務代理 Travel agents and airline ticket agents	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
航空公司 Airline	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
的士公司 Taxi companies	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
清潔及同類服務 Sanitary and similar services	1.9	1.4	1.3	1.8	-0.4
電影院 Cinemas and movie theatres	0.0	-3.8	0.0	0.3	0.0
保險業 Insurance	0.0	0.6	0.1	0.1	0.1
地產代理 Real estate agencies	-1.7	-1.5	-1.5	0.0	0.0
地產發展商 Real estate developers	-2.8	-2.5	-2.5	-0.5	-0.5
修葺及保養工程（包括供水管鋪設） Repair maintenance (incl. water plumbing)	-5.7	-4.9	-4.4	-3.3	-1.5
進出口貿易業 Import/Export	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
製造業 Manufacturing	-0.9	-0.5	-0.5	-0.5	-0.4
所有選定行業 All selected sectors	-1.9	-1.3	-0.7	-0.1	-0.1

統計圖

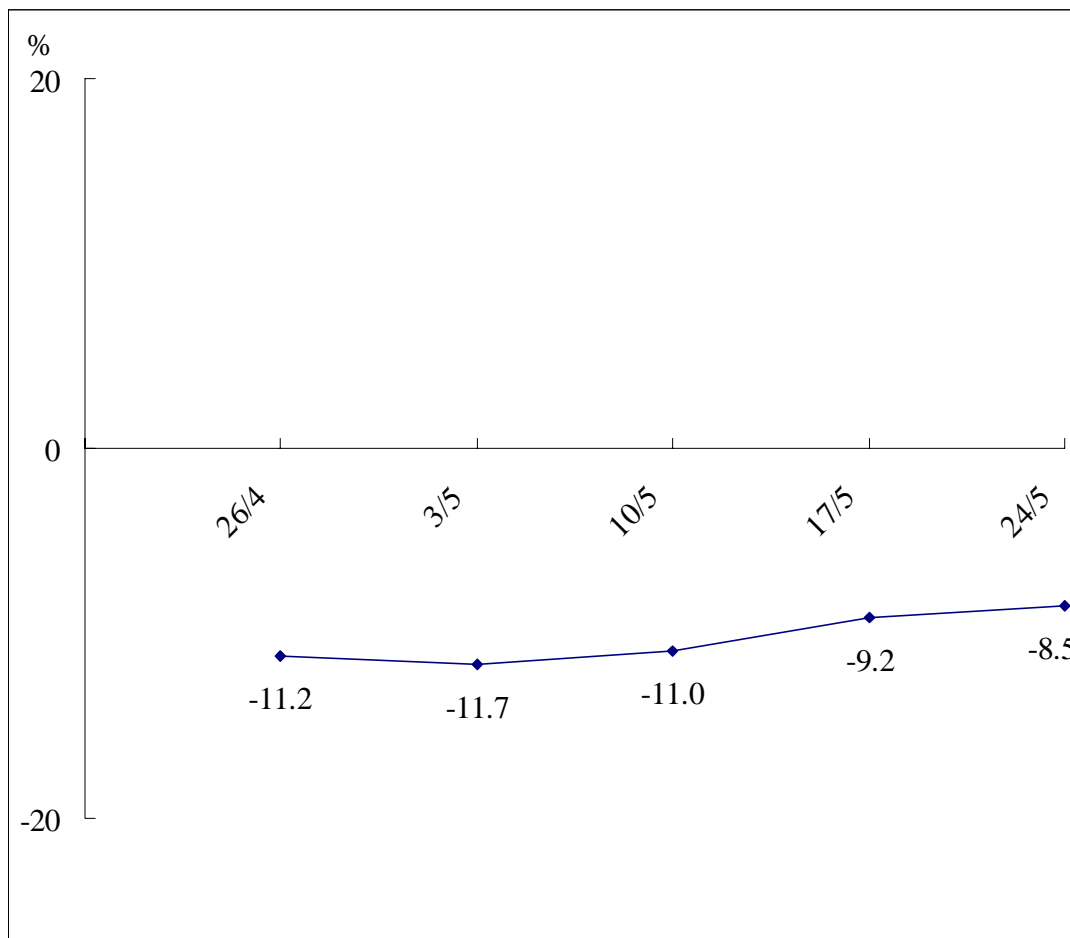
Statistical Charts

13-25

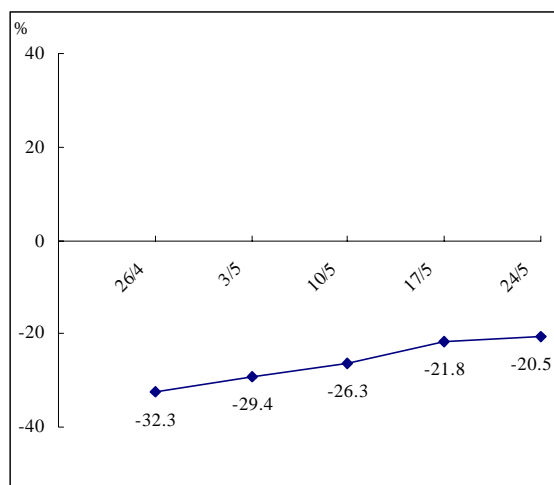
一甲 按行業劃分的公司目前業務收益與正常情況比較的每周平均變動百分比	1A Weekly Average % Change in Current Business Receipts of Companies as Compared with the Normal Situation by Sector	14
一乙 按行業劃分的公司目前就業人數與正常情況比較的每周平均變動百分比	1B Weekly Average % Change in Current Employment of Companies as Compared with the Normal Situation by Sector	17
二甲 按行業劃分的公司未來一個月及三個月的業務收益與目前情況比較的每周平均變動百分比	2A Weekly Average % Change in Business Receipts of Companies in One Month's Time and Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector	20
二乙 按行業劃分的公司未來一個月及三個月的就業人數與目前情況比較的每周平均變動百分比	2B Weekly Average % Change in Employment of Companies in One Month's Time and Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector	23

圖一甲： 按行業劃分的公司目前業務收益與正常情況比較的每周平均變動百分比
Chart 1A : Weekly Average % Change in Current Business Receipts of Companies as Compared with the Normal Situation by Sector

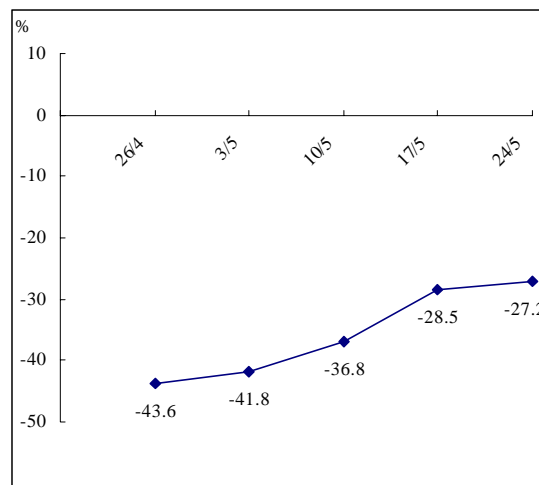
包括所有的諮詢行業
 All sectors included in the consultation



零售業
Retail



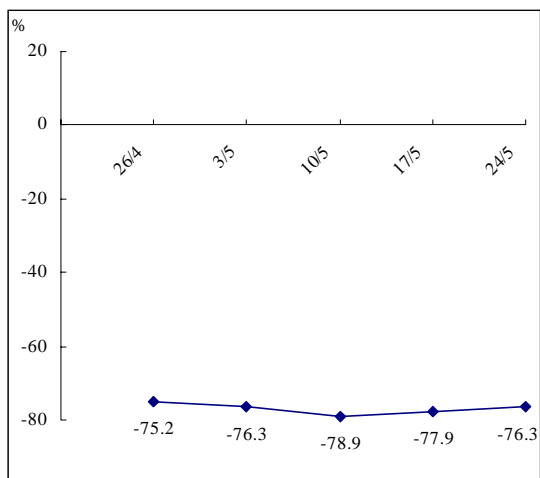
飲食業
Restaurants



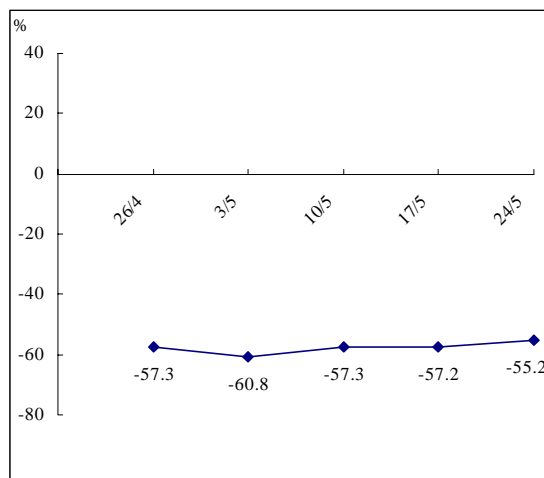
圖一甲（續）：按行業劃分的公司目前業務收益與正常情況比較的
每周平均變動百分比

Chart 1A (Cont'd) : Weekly Average % Change in Current Business Receipts of Companies
as Compared with the Normal Situation by Sector

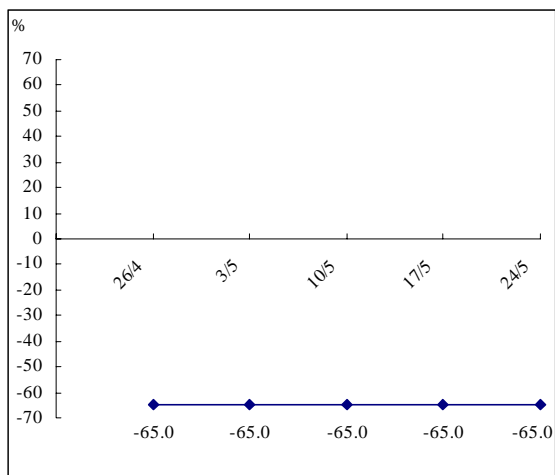
酒店業
Hotels



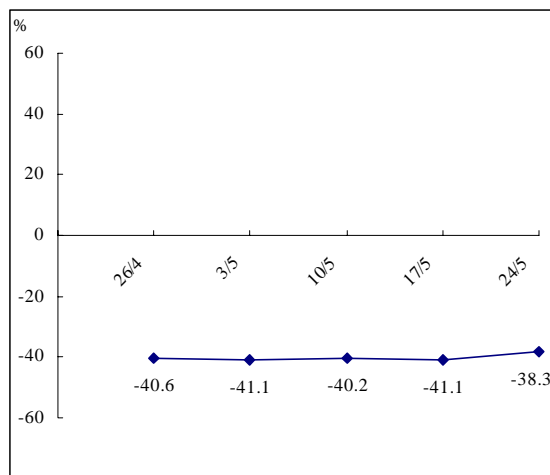
旅行社及票務代理
Travel agents and airline ticket agents



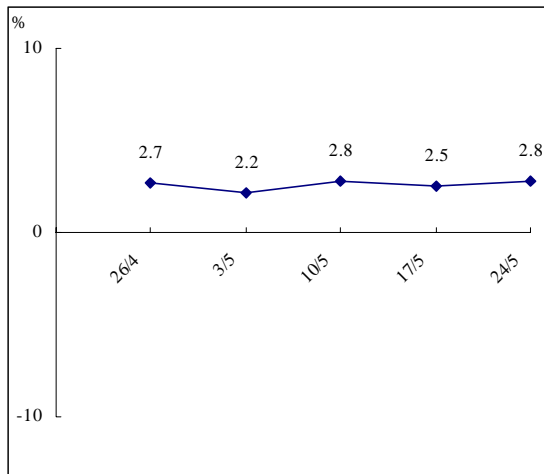
航空公司
Airline



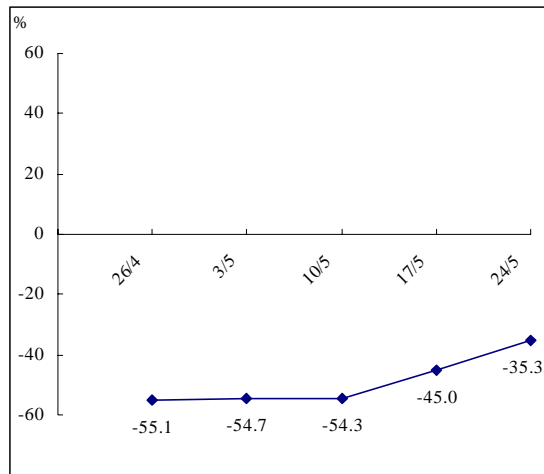
的士公司
Taxi companies



清潔及同類服務
Sanitary and similar services



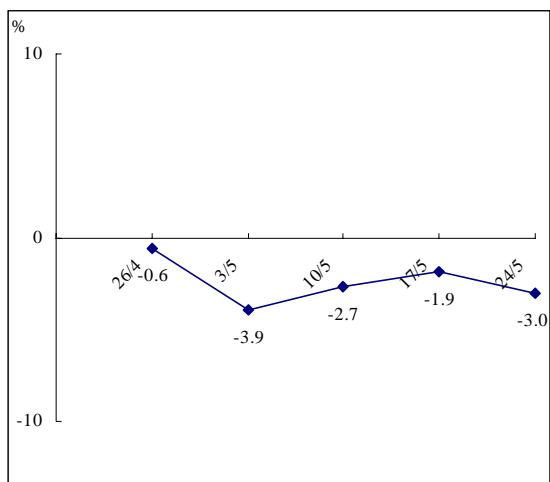
電影院
Cinemas and movie theatres



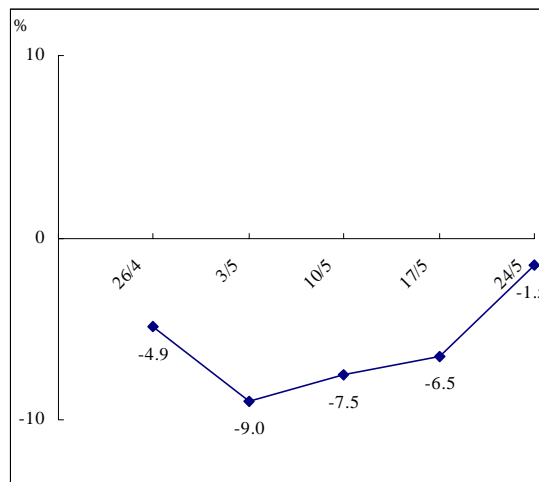
圖一甲（續）：按行業劃分的公司目前業務收益與正常情況比較的
每周平均變動百分比

Chart 1A (Cont'd) : Weekly Average % Change in Current Business Receipts of Companies
as Compared with the Normal Situation by Sector

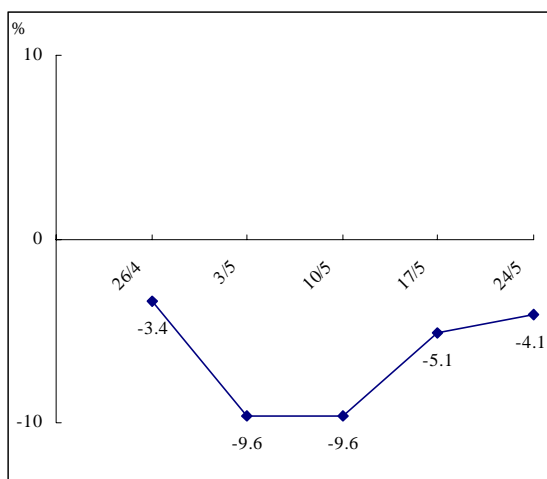
保險業
Insurance



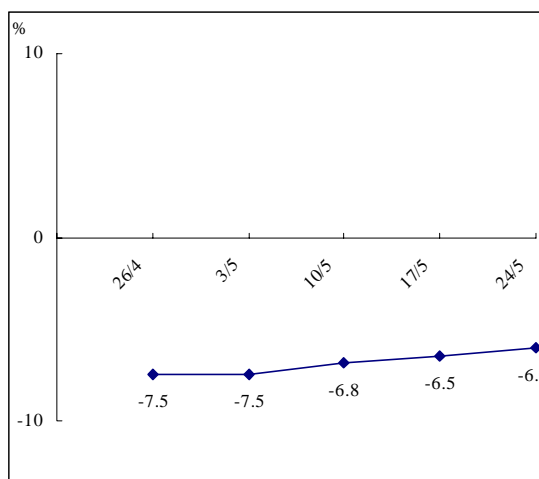
地產代理
Real estate agencies



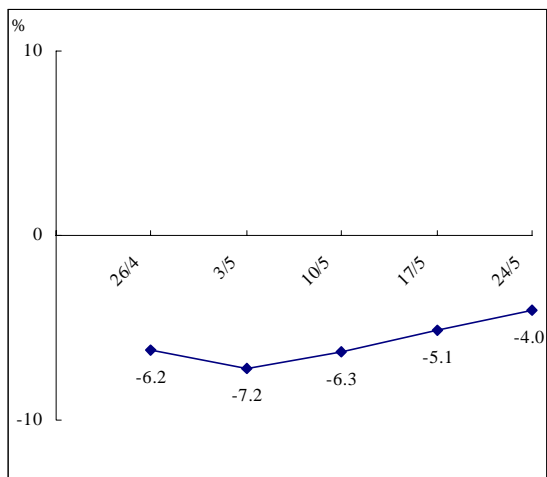
地產發展商
Real estate developers



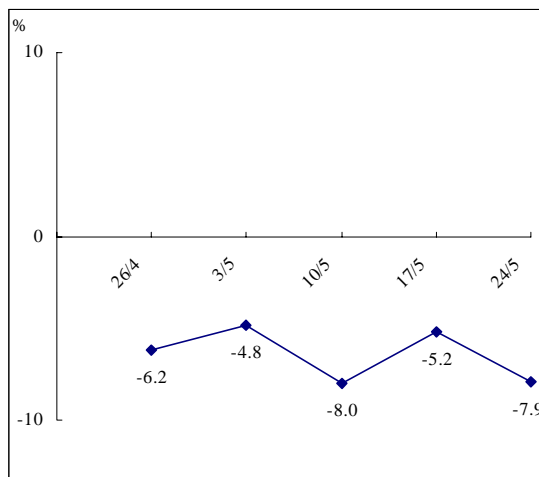
修葺及保養工程（包括供水管鋪設）
Repair maintenance (incl. water plumbing)



進出口貿易業
Import/Export

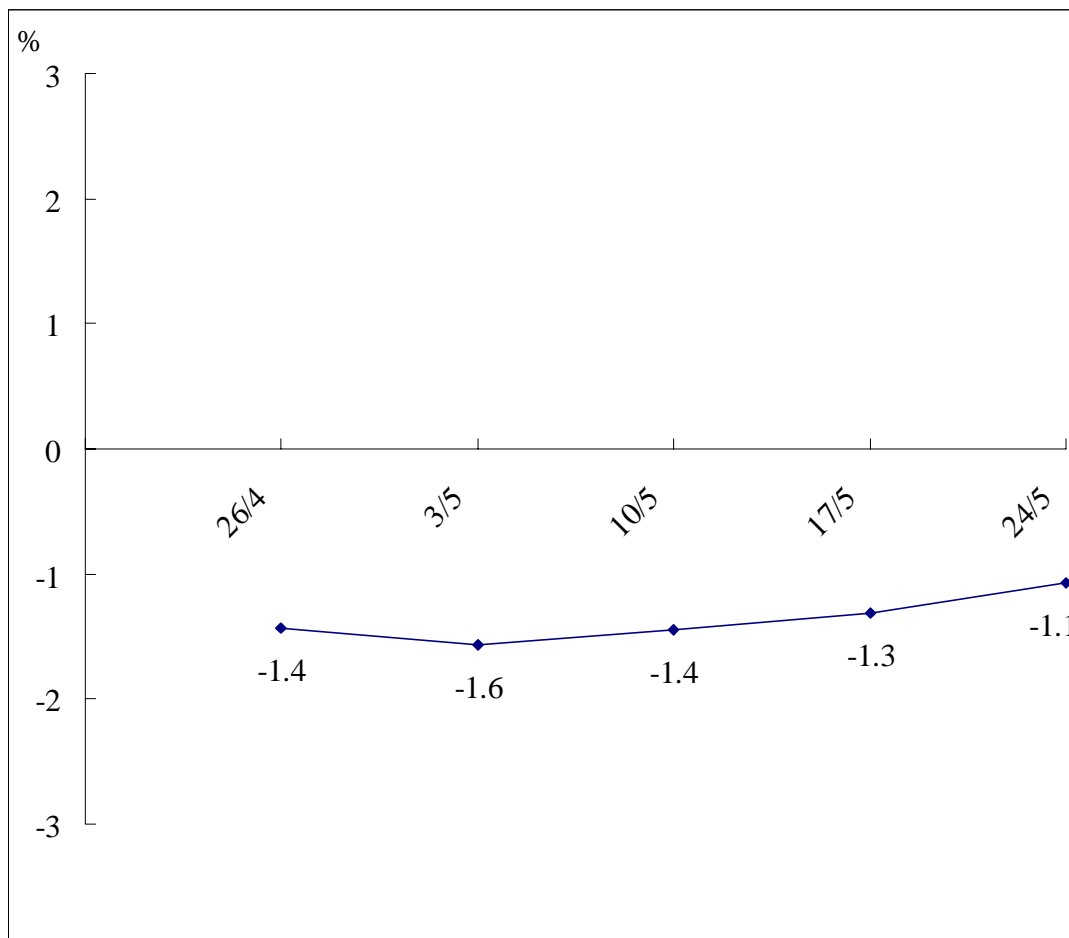


製造業
Manufacturing

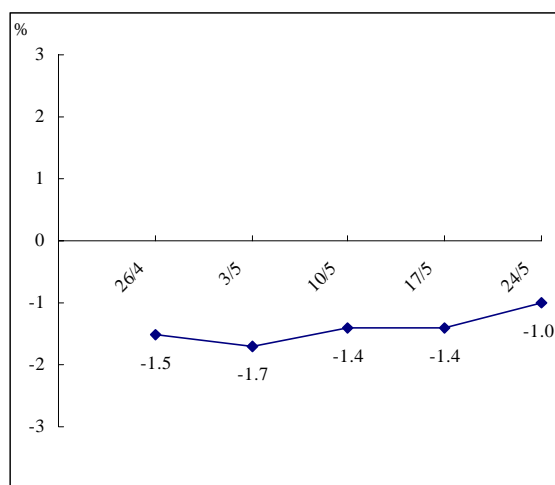


圖一乙：按行業劃分的公司目前就業人數與正常情況比較的每周平均變動百分比
Chart 1B : Weekly Average % Change in Current Employment of Companies as Compared with the Normal Situation by Sector

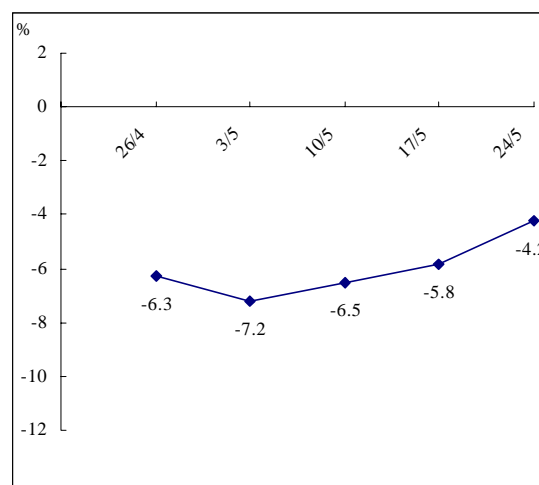
包括所有的諮詢行業
 All sectors included in the consultation



零售業
 Retail



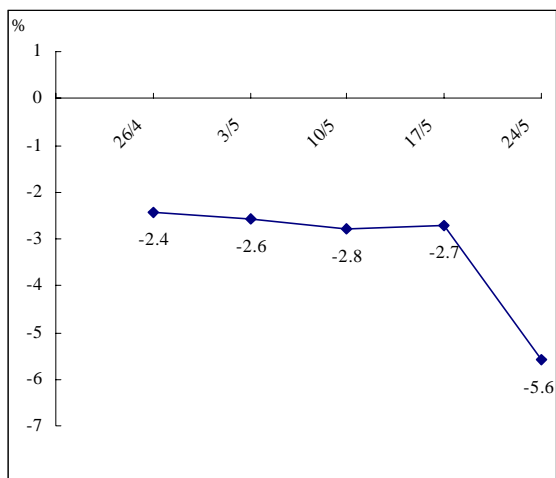
飲食業
 Restaurants



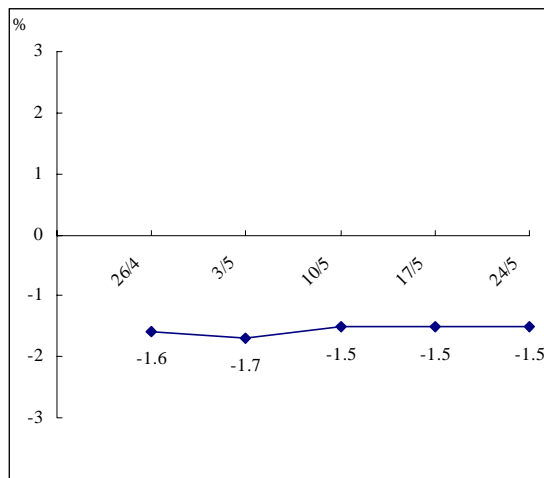
圖一乙（續）：按行業劃分的公司目前就業人數與正常情況比較的
每周平均變動百分比

Chart 1B (Cont'd) : Weekly Average % Change in Current Employment of Companies as
Compared with the Normal Situation by Sector

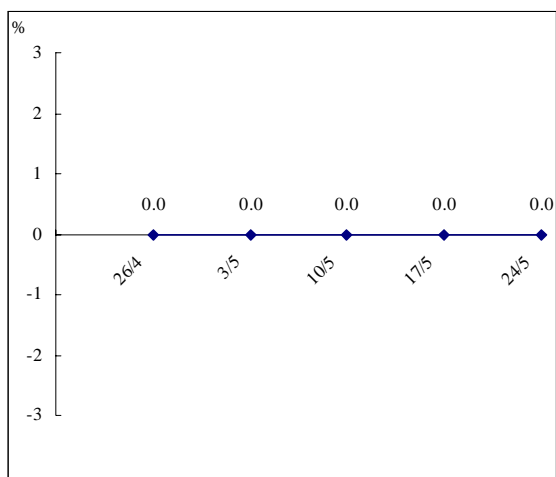
酒店業
Hotels



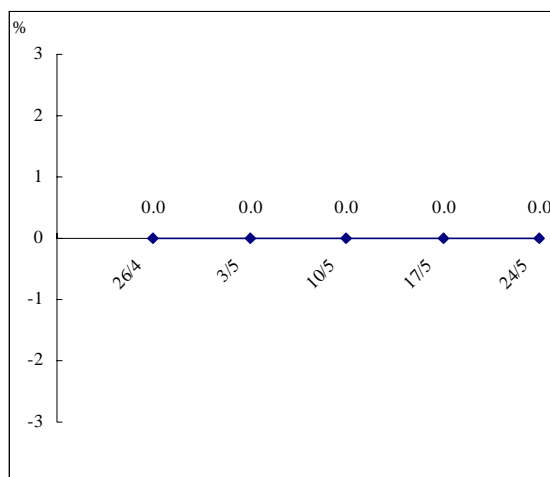
旅行社及票務代理
Travel agents and airline ticket agents



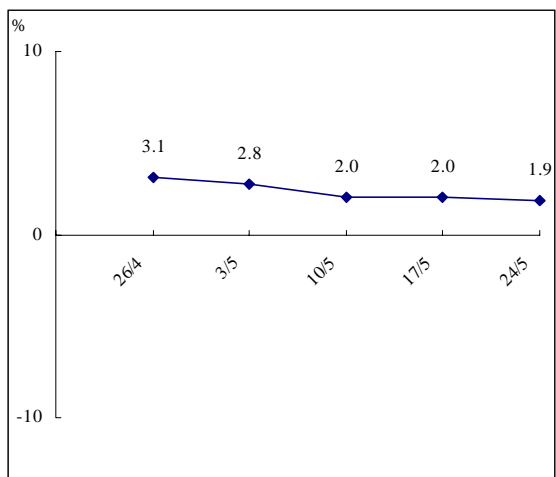
航空公司
Airline



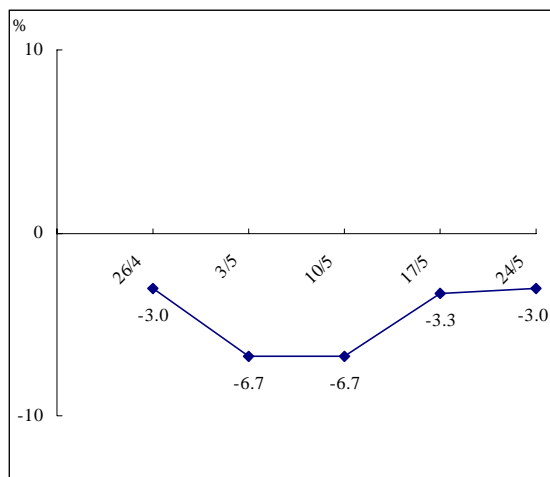
的士公司
Taxi companies



清潔及同類服務
Sanitary and similar services



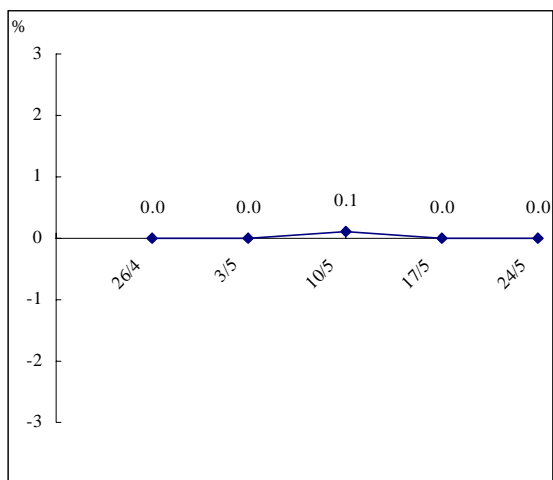
電影院
Cinemas and movie theatres



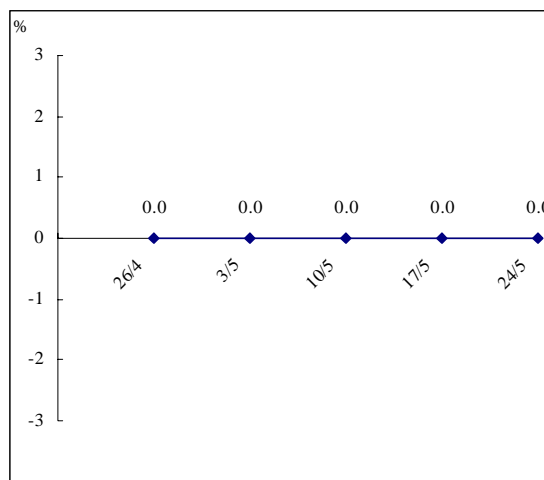
圖一乙（續）：按行業劃分的公司目前就業人數與正常情況比較的
每周平均變動百分比

Chart 1B (Cont'd) : Weekly Average % Change in Current Employment of Companies as Compared with the Normal Situation by Sector

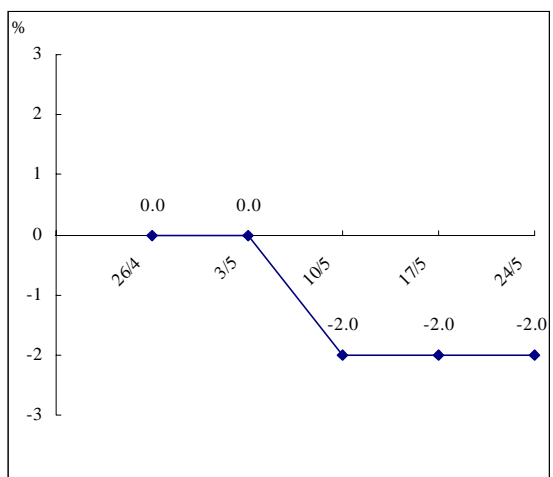
保險業
Insurance



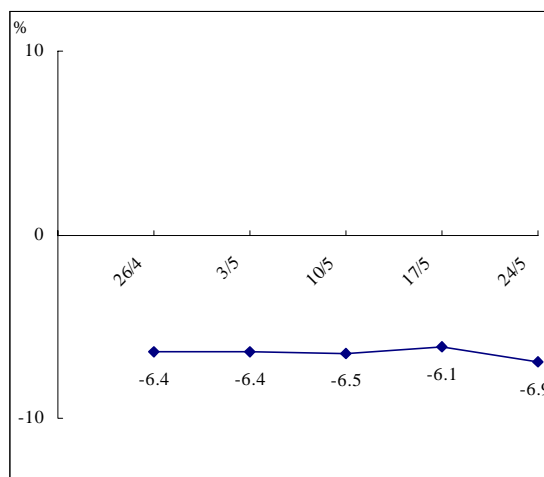
地產代理
Real estate agencies



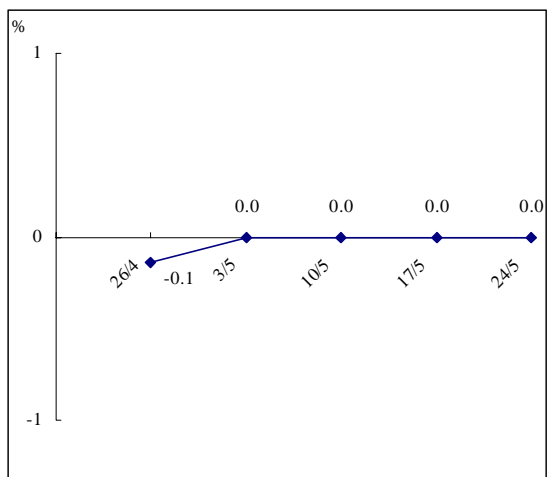
地產發展商
Real estate developers



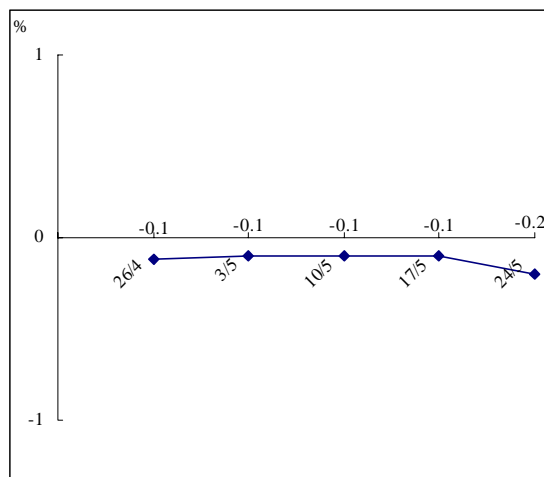
修葺及保養工程（包括供水管鋪設）
Repair maintenance (incl. water plumbing)



進出口貿易業
Import/Export



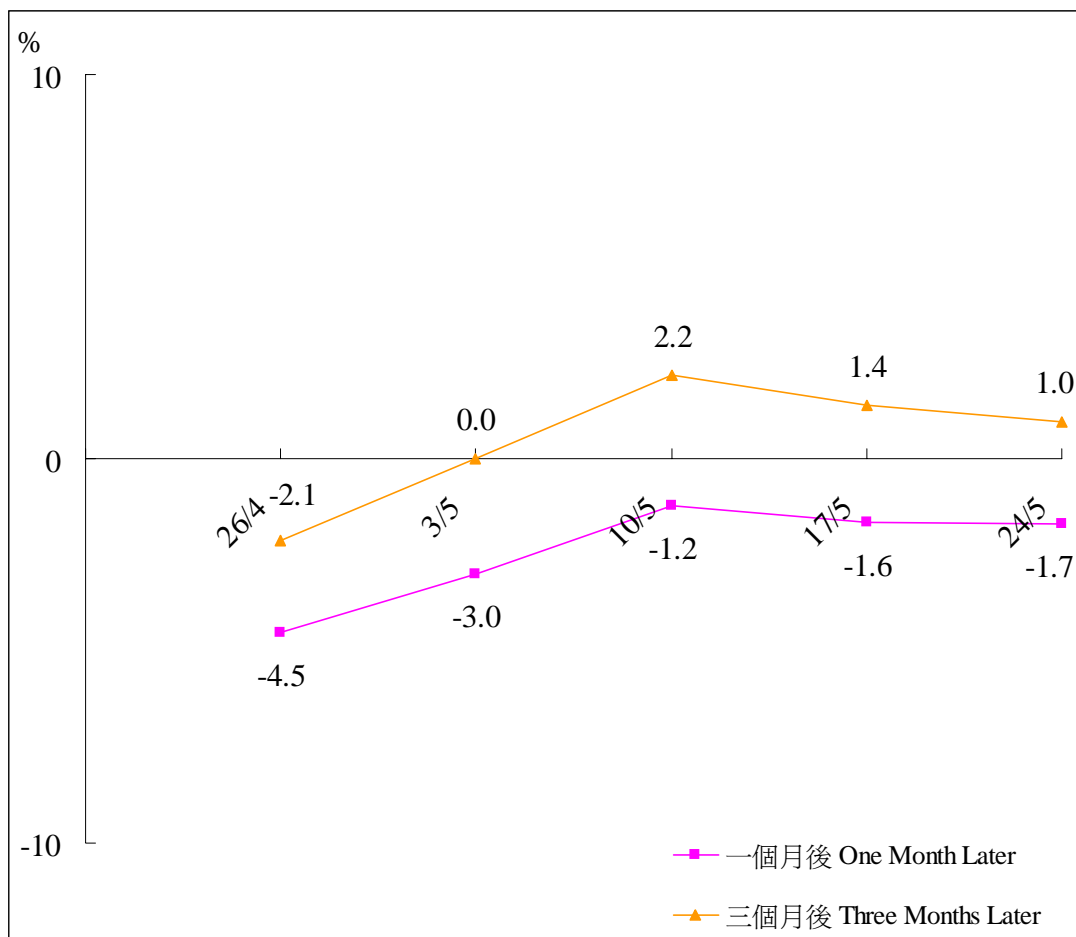
製造業
Manufacturing



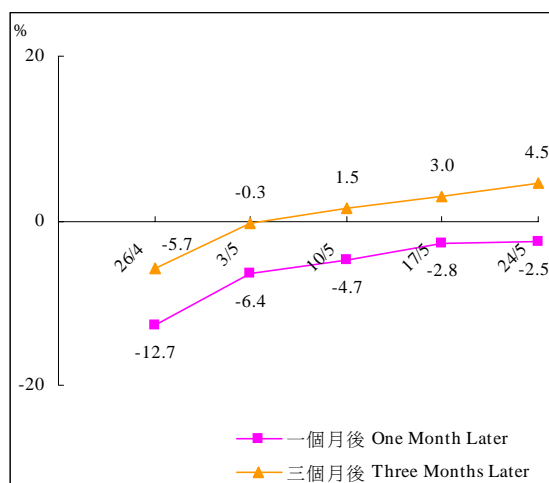
圖二甲：按行業劃分的公司未來一個月及三個月的業務收益與目前情況比較的每周平均變動百分比

Chart 2A : Weekly Average % Change in Business Receipts of Companies in One Month's Time and Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector

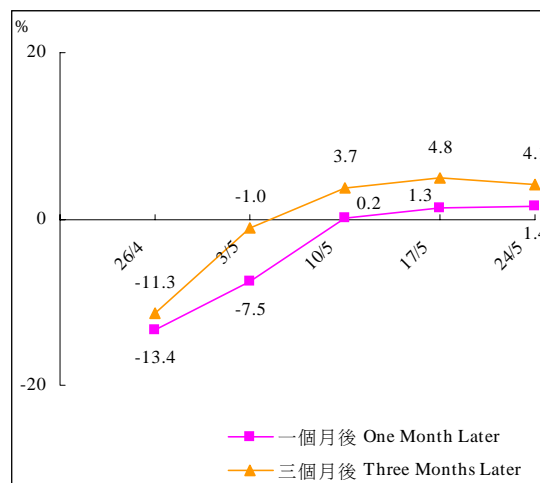
包括所有的諮詢行業
All sectors included in the consultation



零售業
Retail



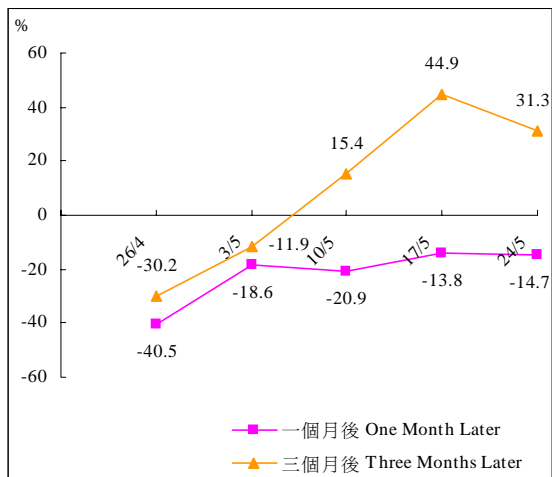
飲食業
Restaurants



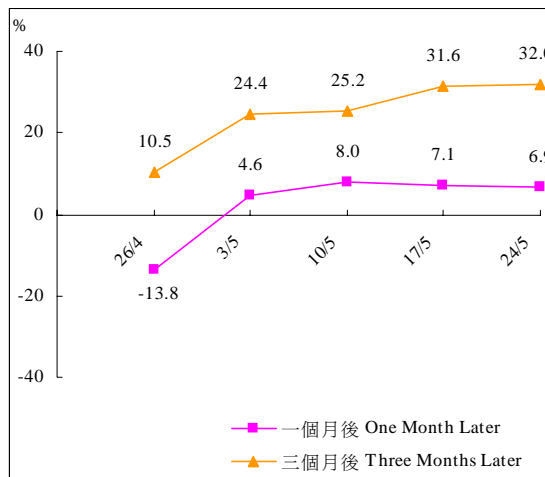
圖二甲（續）：按行業劃分的公司未來一個月及三個月的業務收益與目前情況比較的每周平均變動百分比

Chart 2A (Cont'd) : Weekly Average % Change in Business Receipts of Companies in One Month's Time and Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector

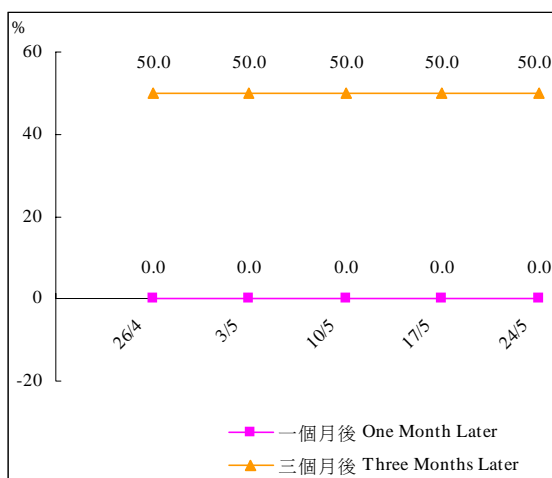
酒店業
Hotels



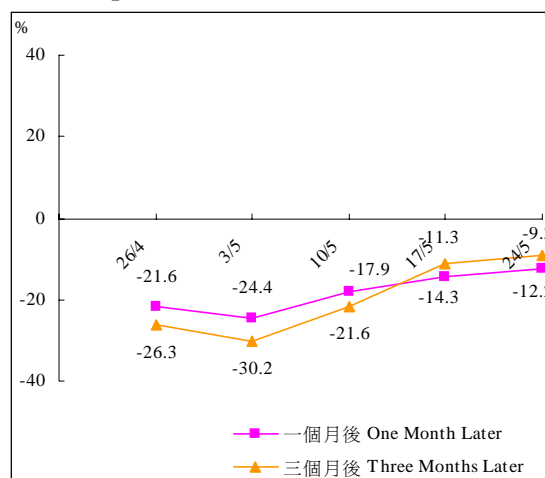
旅行社及票務代理
Travel agents and airline ticket agents



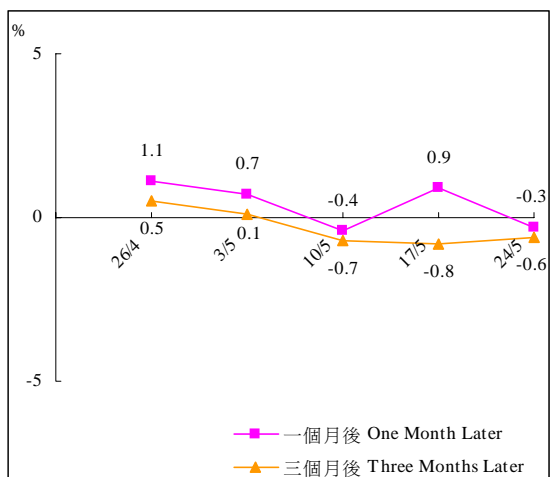
航空公司
Airline



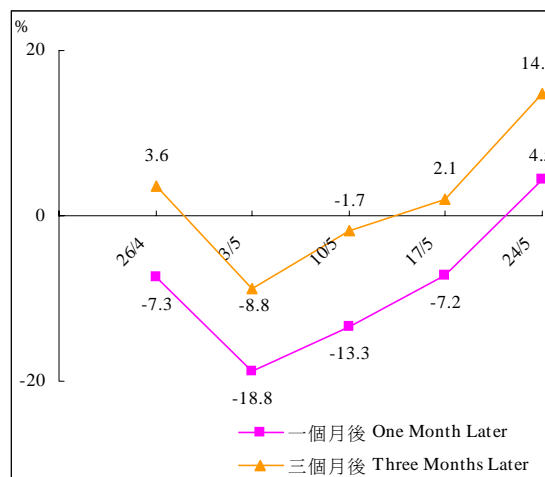
的士公司
Taxi companies



清潔及同類服務
Sanitary and similar services



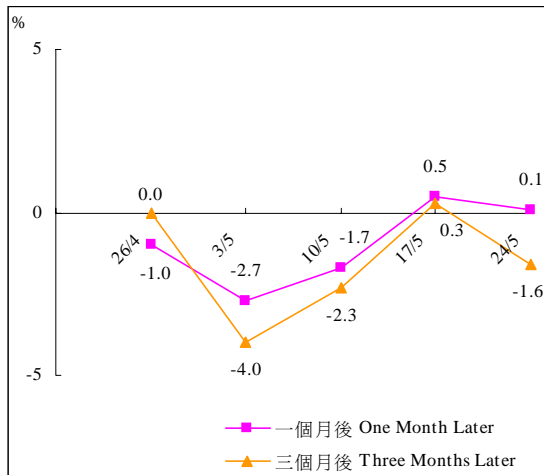
電影院
Cinemas and movie theatres



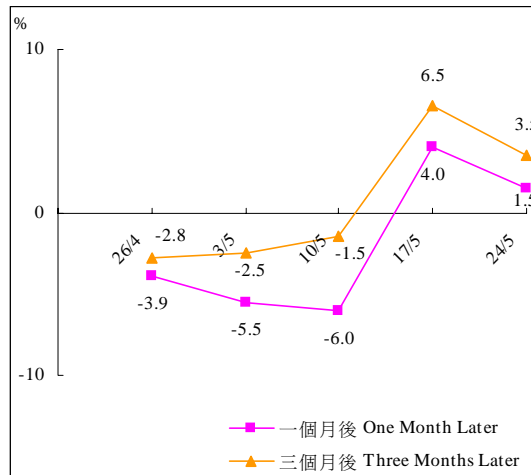
圖二甲（續）：按行業劃分的公司未來一個月及三個月的業務收益與目前情況比較的每周平均變動百分比

Chart 2A (Cont'd) : Weekly Average % Change in Business Receipts of Companies in One Month's Time and Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector

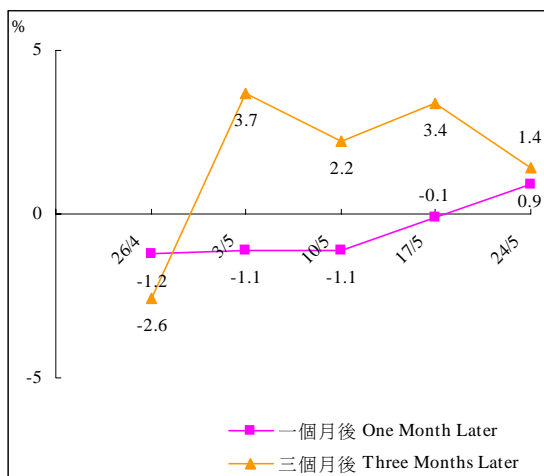
保險業
Insurance



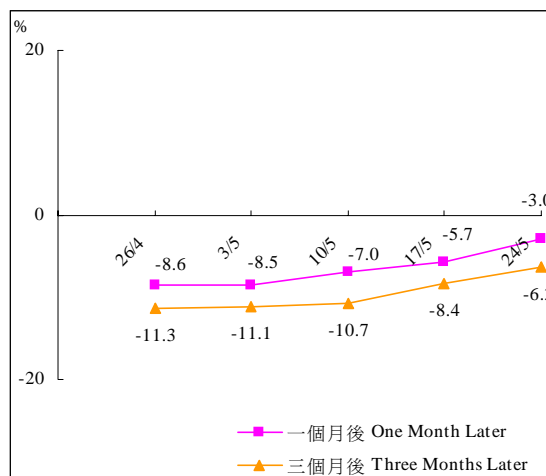
地產代理
Real estate agencies



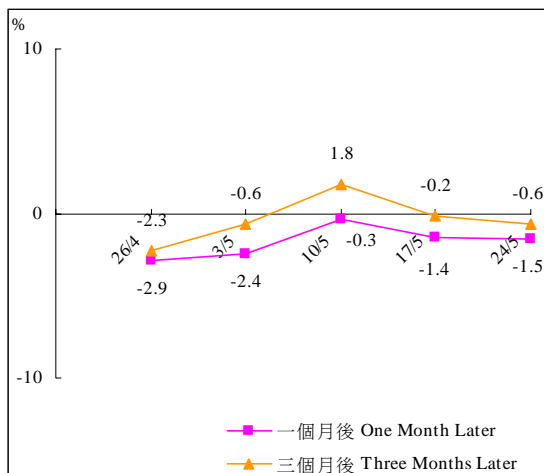
地產發展商
Real estate developers



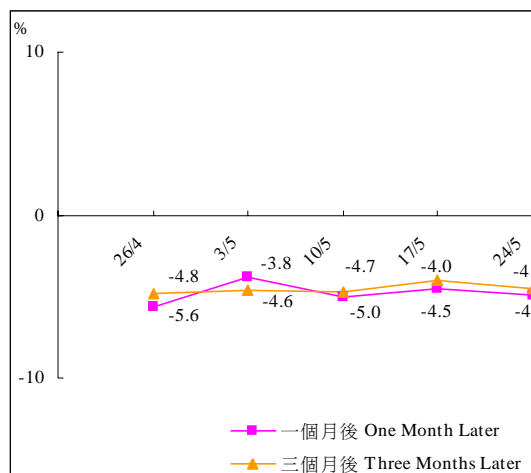
修葺及保養工程（包括供水管鋪設）
Repair maintenance (incl. water plumbing)



進出口貿易業
Import/Export



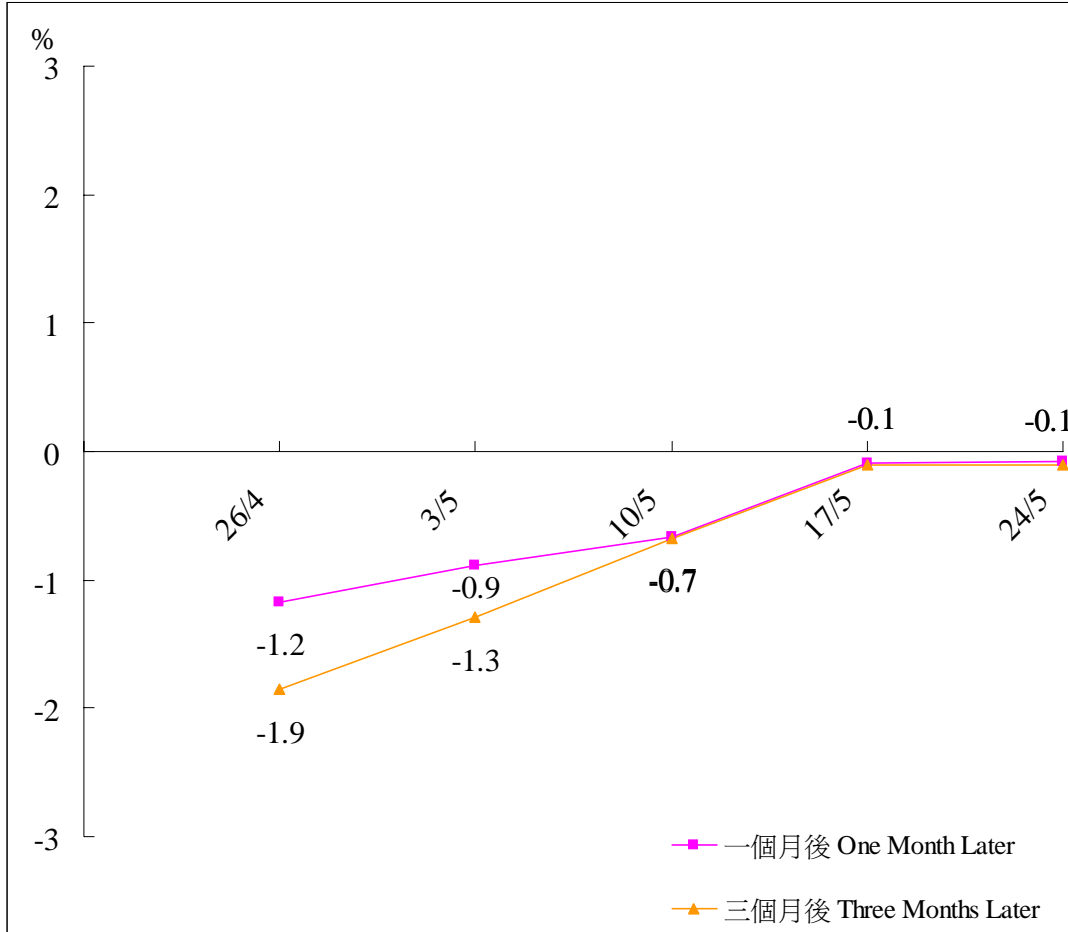
製造業
Manufacturing



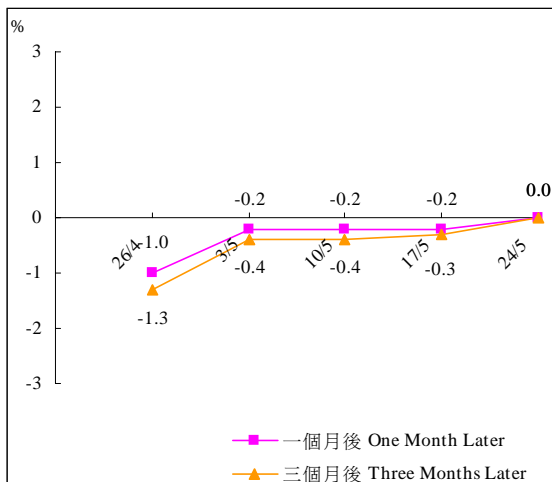
圖二乙：按行業劃分的公司未來一個月及三個月的就業人數與目前情況比較的每周平均變動百分比

Chart 2B: Weekly Average % Change in Employment of Companies in One Month's Time and Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector

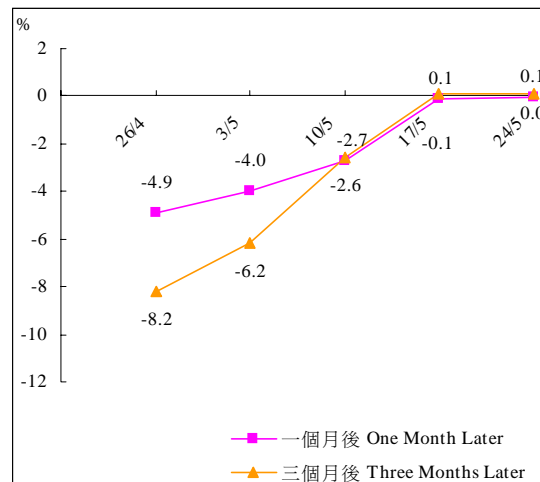
包括所有的諮詢行業
 所有包 All sectors included in the consultation
 All sect



零售業
Retail



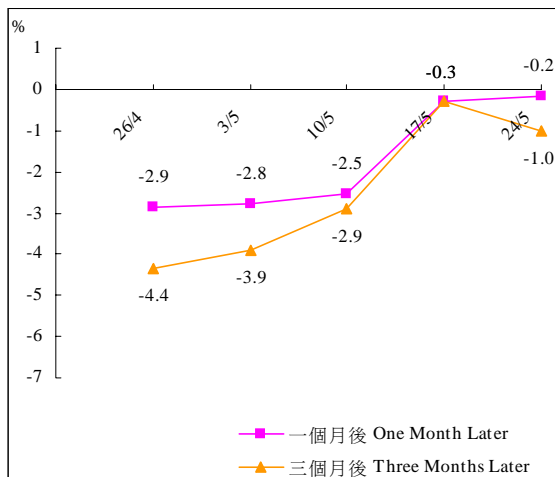
飲食業
Restaurants



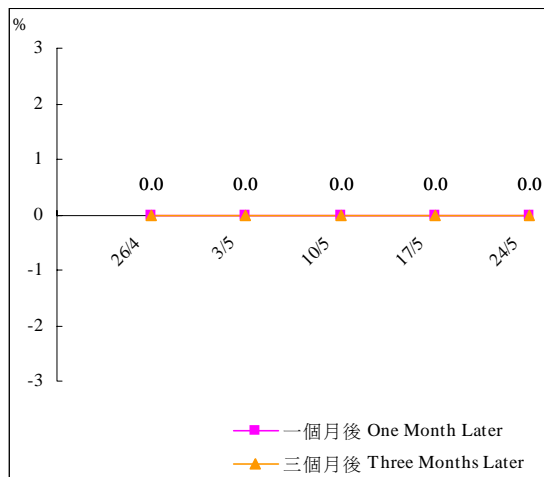
圖二乙 (續) : 按行業劃分的公司未來一個月及三個月的就業人數與目前情況比較的每周平均變動百分比

Chart 2B (Cont'd) : Weekly Average % Change in Employment of Companies in One Month's Time and Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector

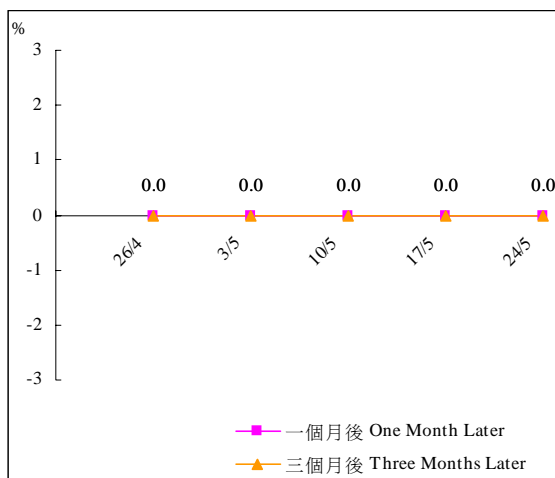
酒店業
Hotels



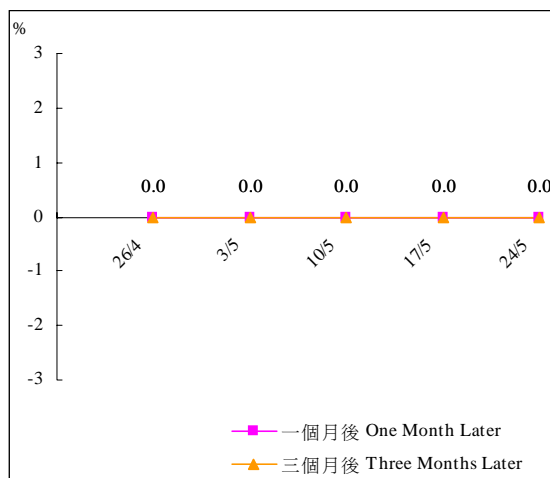
旅行社及票務代理
Travel agents and airline ticket agents



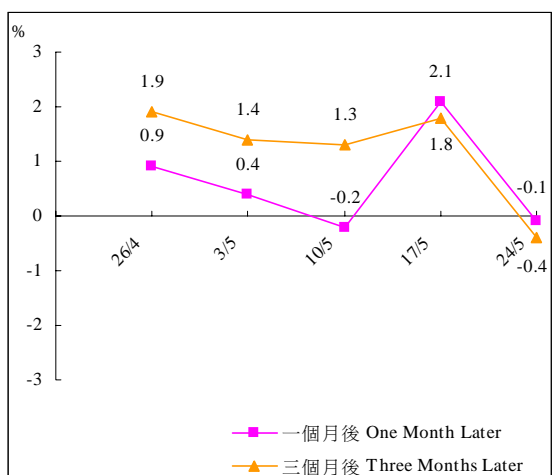
航空公司
Airline



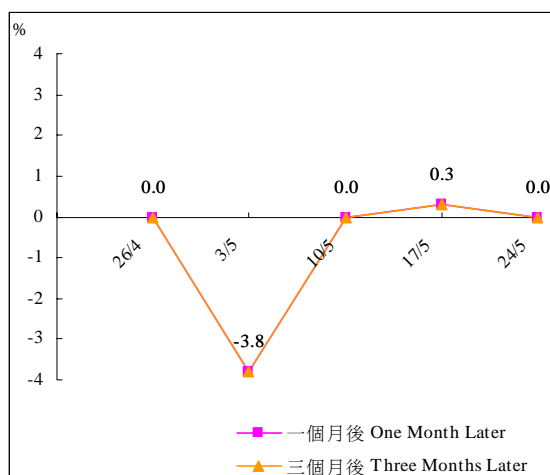
的士公司
Taxi companies



清潔及同類服務
Sanitary and similar services



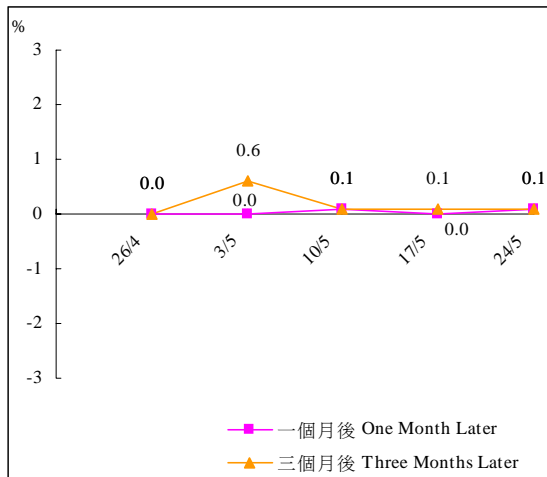
電影院
Cinemas and movie theatres



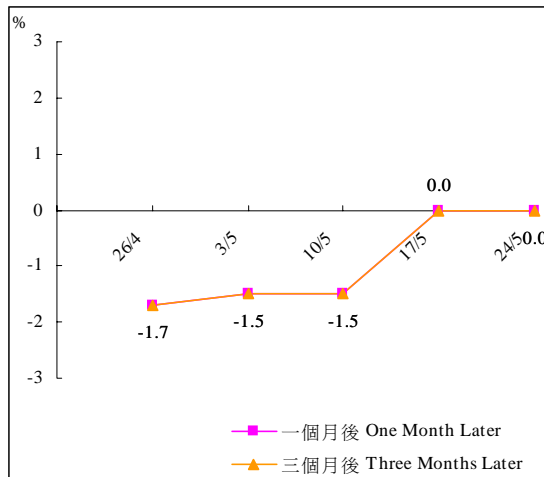
圖二乙（續）：按行業劃分的公司未來一個月及三個月的就業人數與目前情況比較的每周平均變動百分比

Chart 2B (Cont'd) : Weekly Average % Change in Employment of Companies in One Month's Time and Three Months' Time as Compared with the Current Situation by Sector

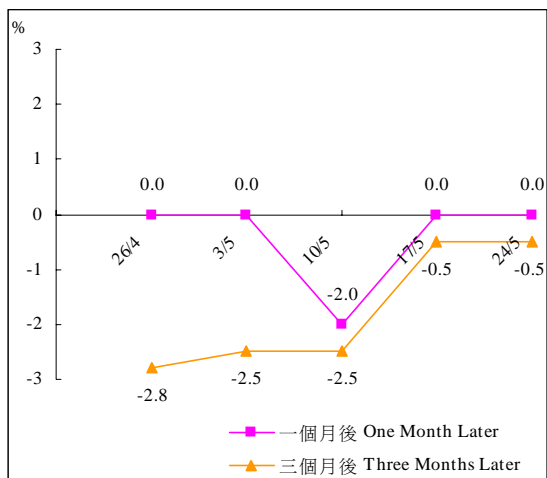
保險業
Insurance



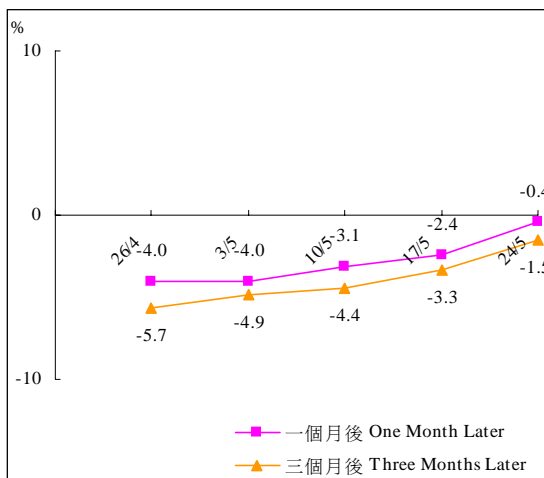
地產代理
Real estate agencies



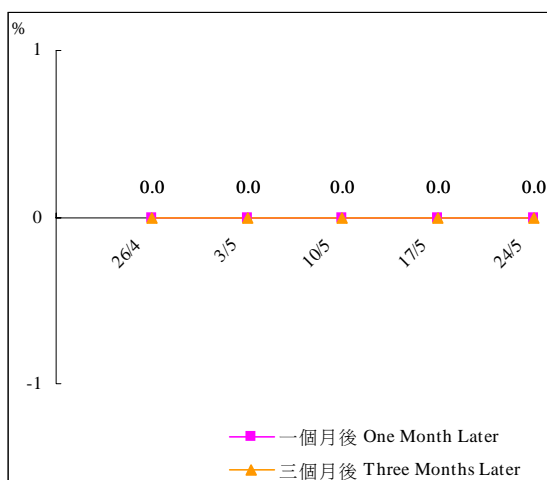
地產發展商
Real estate developers



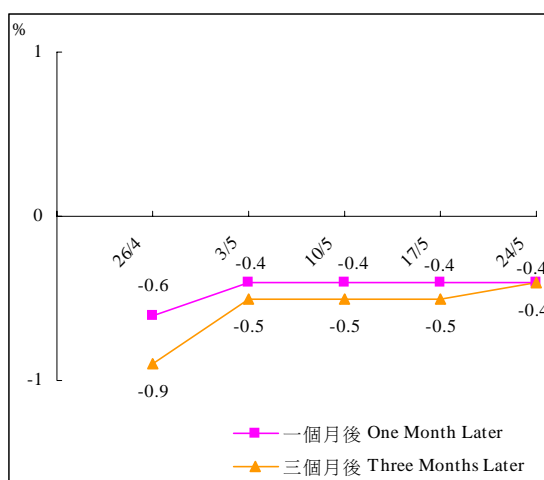
修葺及保養工程（包括供水管鋪設）
Repair maintenance (incl. water plumbing)



進出口貿易業
Import/Export



製造業
Manufacturing



諮詢方法

1. 這項諮詢旨在搜集各行業內規模較大的公司就 SARS 對其目前業務的影響及其業務展望的意見，以期在最短時間內，就香港的經濟表現作出快捷的評估。

2. 本諮詢所搜集的資料只反映獲選公司對本身情況的意見，而非其對所從事行業的整體情況的意見。雖然諮詢的結果在評估香港的短期經濟表現時可作為一項快捷的參考資料，但由於獲選的公司並非全以隨機抽樣方法選取，故必須小心分析從諮詢中所得出的結果，特別與轉變幅度相關的估計。

3. 在本諮詢的首星期，政府統計處的外勤統計員親身上門拜訪獲選的公司，邀請他們合作回應其後每周的諮詢。而在其後的數周，是以電話向受訪者進行同樣問題的諮詢。

Consultation Methodology

1. The consultation aims to collect views from relatively large companies in various sectors on the impact of SARS on the current business situation and business expectations, with a view to providing a quick reference, with minimum time lag, for assessing the economic performance of the Hong Kong economy.

2. Information collected in the consultation refers only to the views of the selected companies on their own companies rather than those on the respective sector they are engaged in. While the results of the consultation can provide a quick reference for assessing the short-term economic performance of the Hong Kong economy, care should be taken in interpreting the results, particularly on the magnitude of change derived from the consultation, since not all companies in the panel were selected with random sampling method.

3. In the first week of the consultation exercise, field officers of the Department paid physical visits to the selected companies to solicit their cooperation in responding to the weekly consultations thereafter. In the subsequent weeks, consultations on the same questions were made to the same respondents via telephone.

4. 有關目前情況及預期變動的回應，是以「上升」、「不變」及「下降」三個不同組別供受訪者選擇。對「上升」及「下降」的回應，受訪者需根據概括組別提供變動的幅度。

5. 在編製結果時，會先計算在每行業中，選取個別回應組別的公司百分比。

6. 在零售及飲食業中的選定公司是以隨機方式選取。該兩行業的各種估計，是以加權計算，以反映各獲選公司的抽選概。

7. 至於其他行業的公司，由於未必是以隨機方式抽選，故在估計時沒有應用權數。

8. 在編製所有選定行業合計的估計時，是以各行業的總業務收益(若數字是有關就業人數時，則以各行業的總就業人數)作為權數加權計算。各行業的總業務收益及總就業人數皆從政府統計處最近一輪的按年經濟統計調查系列而得。

9. 由於要提供快捷的評估，諮詢須於最短時間內完成，因此抽樣方法和樣本規模方面有一定的局限性，以致諮詢所得的資料，其準確程度可能未如

4. Responses on current situation and expected changes are expressed in terms of “up”, “same” and “down”. For responses of “up” and “down”, the magnitude of change is expressed through a number of broad ranges.

5. In compiling the results, the percentages of companies choosing individual response ranges within each sector are first computed.

6. For retail and restaurants sectors in which a random sample of companies was selected, weighting is applied to each sampled company so as to obtain the sector estimates taking into account their selection probabilities.

7. For companies in other sectors that may not be selected randomly, no weighting is applied when compiling the estimates.

8. In compiling the estimates for all selected sectors taken together, weighting is applied using the total business receipts (or for the estimates concerning persons engaged, the total persons engaged figures) for the individual selected sectors as weights. The total business receipts and total persons engaged figures are based on the latest Programme of Annual Economic Surveys conducted by the department.

9. As it is aimed to provide a quick assessment, the consultations have to be completed within the shortest time. This has led to limitations in the sampling method

嚴謹度較高的統計調查所得統計數字。但所得資料，仍足以用作概括性的參考。

and sample size which can be used. As a result, the information obtained from the consultation exercise may not be as accurate as data from a statistical survey with a higher degree of rigorousness. Nevertheless the information should still be adequate for use as general reference.